

# Z a t w e e f c h u      A w i s e s .

Nr. 2. Zettortdeend 10tâ Janwar 1846.

## • Za kreetna salbata Vchter Lohbeka dsihwofchanas stahstis.

Par swehtibu winsch wissu greech,  
Winsch gudris irr bes galla,  
Winsch ihstu laiku wissam spreesch,  
Kas noteek katra mallâ.  
Schè lustibas, Tur wainmanas  
Mums suhta gudrà sinnâ.  
Winsch ihsti proht, Tè nemt tè doht,  
Lai turramees pee winna.

Wahzsemnè dsihwoja kahda nabbaga bet ar-  
ridsan deewabihjiga atraitne, Anna Lohbek.  
Winnas wihrs bija algadstis bijis, un sawas jau-  
nibas deenas pehz kahdeem gaddeem pehz kah-  
sahm nomirris. Winnai bija diwi behrni. Tas  
wezzakais driht tehwan pakkal kappâ gahje, un  
nu tai tiffai weens dehlinsch 10 gabbu wezs par  
firds preeku un azzu spohschuuntinu palikke. Za  
pee zitteem laudim dsihwodama zaur rohku dar-  
beem sewi un sawu dehlinu mihtu usturreja; bet  
ta ar dellanu kaiti safirge, un schi to ilgi us slim-  
mibas gultu mohzija. Dehlan waijadseja sawu  
mihtu mahti slimmâs deenas kohpt. Teem nu  
beidscht zits ne kahds padohms un zelsch wairs  
ne atraddahs, ka Vchteritim waijadseja eet dur-  
wis no durwim pahrtikku no schehlirdigeem zil-  
wekeem luhgtees. Neweens tanni zeemâ jeb sah-  
dschâ winnus sawâ truhkumâ ne usluhkoja, un Vch-  
terim, kam daudskahrt pee winnu namma durwim  
bija janahf schelastibas dahwanas luhgt, ar  
pahtagahm un rungahm tufschâ aisdsinne prob-  
jam. Tanni sahdschâ tas wezs nespehzigs mah-  
zitajs nomirre un jauns atnahze winna weatâ.  
Wehl tas nabbags Vchteris Lohbek nemas Deewa  
namnâ jeb basnizâ ne bija bijis, jo winsch ar  
bassahm kahjahm un weenâs sfrandâs noplifstis  
apkahrt staigaja, un kaunejahs tahds fadriskahst  
eet basnizâ eefschâ. Skohlâ winsch arridsan dauds

ne bija warrejis eet; til ko tas lassichanu bija  
warrejis eemahzitees, jo tam sawai mahtei pee  
bohmvilla wehrpschanas waijadseja palihdseht,  
maist nopelniht. Un kad winsch dauds labba no  
ta jauna mahzitaja, un no ta kohscheem fristi-  
geem spreddikeem bija dsirdejis, tam arridsan leels  
preeks usnahze lihds ar zitteem, kas barreem ween  
basnizâ gahje lihds eet ta jauna mahzitaja mah-  
zibas klauftees; bet ko nu tam bija eefahft? bas-  
nizâ tam nofrandojuscham un ar bassahm kah-  
jahm bija kauns ee-eet. — Pa tam, ka tas pehz  
dranahm pahrbahmaja, un patlabban kahdâ  
namnâ gribbeja eet, sawai slimmai mahtei peenu  
nabbagoht, winsch gar basnizas durwim garram  
gahje. Winsch tahs walkam eeraudstija un mah-  
zitaju us spreddika krehflu spreddiki fakkam. Bet,  
kad Vchteris redseja basnizu pee durwim wehl no  
laudim tufschu, tas kluffinam basnizâ eenahze un  
ais kahda basnizas pihlara, kur tas mahzitaju  
labbi redseht un dsirdeht warreja, ittin sabihjees  
aislihde. Mahzitajs par teem wahrdeem:  
Teem nabbageem tohptas preezas wahrds  
fluddinahst, spreddiki teize. Un just, tanni  
paschâ ozzumirkli, kad tas sehns eefahke klauft-  
tees, mahzitajs fazzija: Mufsu Kungs Jesus  
Kristus pats arr bija nabbags; winnam pasaulè  
til dauds weetinas ne bija, kur tas sawu galwini  
buhtu warrejis nolift. Zaur to winsch irr nab-  
baga behdigu un gruhtfirdigu kauschu buhschamu  
eefwehtijis. Kad nabbags gohdigs un deewabih-  
jigs irr, tad winsch tam Kungam Kristum dauds  
tuwaks rads irr, ne ka baggats; jo nabbags tad to  
Kungu kâ sawu brahli warr usluhkoht. Un kad  
nabbags to peetizzigi darra, kas tam sawâ kahrtâ  
peenahkâhs, un stipri us to Kungu palaujâhs un  
ne schaubahs, ka winsch tam to apgahdahs, kas  
tam derrigs pee meefas un dwehseles, tad, tad  
tas Kungs tam pateesi to dohs, kas tam par lab-

bu buh, un fawu wahrdu: Es tewi ne pamettis-  
schu nedf tewi atstahschu u. t. j. pr. peepildih. Nabbags Pehteris ar abbaht aufim us mahzi-  
taja wahrdeem klaufigahs, un tam ta bija ap firdi,  
ittin fa tas patlabban no kahda kohfcha fapna  
buhu atmohdees. Affaras tam azzis uslehze,  
un winsch atgahdajahs, fa winna mihla flimma  
mahte ar tahdeem pascheem wahrdeem daudskahrt  
fawu firdi bija meerinajusi; bet mahtes wahrdi  
ta tai behrna dwehsele ne bija speeduschees eef-  
schâ, fa mahzitaja wahrdi. Tas nabbags sehns  
bija gauscham firdi aisgrahbts un karstas affaras  
raudaja. Winsch ais ta pihlara zeltos nomet-  
tees fazzija: *Mihlais Zungs Jesus!* kad  
tu mannas mahtes brahlis effi, tad dohd  
mums to, fas mums irr wajadfigs, lai  
mannim wairs naw jaet nabbagôs. Nu  
winsch no basnizas isgahje, un gahje pee dauds  
durwim fawai flimmai mahtei peena luhgtees;  
bet scho reis ne weenu lahfiti tas ne dabjuja. Pa  
to starpu Deewa kalposchana bija beigta, un  
winsch mahzitaju redseja no basnizas mahjâs ei-  
joh. Sabihjees winsch tam mihlam dwehseles  
gannam pakkal staigaja, un fawâ prahtâ doh-  
maja: schim mihlam mahzitajam gan arr labba  
firds prett nabbageem lautineem buh; nu es  
gribbu redseht, woi winsch mannim arr ko dohs.  
Kad Pehteris mahzitajam us pehdahm pakkal  
staigaja, un tam lihds mahzitaja muischâ eegahje,  
tad mahzitajs to jautaja: Ko tu mihlais behrnin  
gribbi? Druszin peena mannai nabbagai flim-  
mai mahtei, Pehteris atbildeja. Nu mahzitajs  
to sehnu gallu no galla isjautaja, un winsch ar-  
ridsan dabjuja sinnaht, fas ar to basniza bij no-  
tizzees. Wissi notikkumi bija tam deewabihjigam  
dwehseles gannam pirktu norahdischana, to mahdi  
ar fawu dehlu no behdahm un truhkuma israut  
ahra. Winsch to flimneezi katra deena apmekleja,  
un tgi tik dauds dewe, fa Pehterim nabbagôs  
wairs ne wajadseja wasatees. Mahzitajs scho  
tihri apgehrbe, un tuhlin, fa mahte bija mirrust  
un tam wairs ne bija ko kohpt, winsch to skohla  
suhitija. Pats mahzitajs, fas allaschin skohlu  
apmekleja, mahzija behrneem Deewa swehtus  
wahrdus gaischi fapraft. Mahzitajs Pehtera

mihkstu firdi un gaischu, kristigu prahtu noman-  
nidams, apnehmahs to par skohlmeisteru ismah-  
zih. Bet teem maises tehweem, pee fa winsch  
pa neddelai gahje apfahrt ehst, israhbijahs pa  
dauds ilgi gaddi, lihds kamehr winsch isaugt un  
fawu skohlas animatu warrehs uskent. Winni  
to taifija par awju gannu. Wahzsemme faim-  
neeki, fas zeemôs un fahdschâs dshwo, ne turr  
katrs fawu ihpafchu gohwo, zuhku, aitu un  
sohfu gannu, bet tee wiffi kohpâ turr pee katras  
lohpu zilts weenu jeb diwi gannus.

Pee lohpu gannischanas Pehteris ne stahweja  
bes darba. Winsch us faweem lohpineem pee-  
tizzigi un mihligi luhkoja; un gannôs allaschin  
derrigas grahmatas par prahtu zillaschanu lass-  
ja. Winna grahmatâ ais dseefmahm bija jauna  
derriba peefeeta klah, to tas allaschin fawâ gan-  
nu tarbâ lihdsi nesse, un winsch fawôs darbos fa  
ihsteni kristigs zilweks parahbijahs.

Eschetrus gaddus winsch faweem maises teh-  
weem pa prahtam aitas bija gannijis, bet kad  
tas septinu gaddu karsch Pruhshôs zehlahs, tad  
Pruhshu rekrushu kehraji to kahdâ swechâ zee-  
mâ, fur tas no faweem maises tehweem bija suh-  
tihts aitas eepirkt, nokehre, un to ar gwalti us  
printscha Ferdinanta karra pulku aiswedde. To  
saldatu drahnâs pahrgehrbe, un wiffas leetas,  
fas karra wihram wajaga, tam rohlâs eedewe.  
Ihsti Pehterim ne patikke, fa tam saldata kahrtâ  
bija jausnem, bet tas zittadi wairs fawu likteni  
ne warreja grohsht, un tas nomannija, fa schi  
kahrtâ tam no Deewa bija nospreesta; tadeht  
winsch palikke fluffu un fawu firdi ar scho per-  
schinu apmeerinaja:

Aprimstees jel, dwehselete,  
Un prett Deewu ne kurne,  
Kas to wiffu nospreede,  
Kas ween notect pasaulitê.  
Wiffu, fas tew behdaht warr,  
Dohma: to Deews augstais darr.

Tam wifs brishw, fas wiffus raddijs,  
Daggatus un nabbagus,  
Kungus, kalpus, semneekus.  
Kahdâ kahrtâ Deews tew stahbigs,  
Tanul paschâ preezajees,  
To wifs labt, ko darra Deews.

Kad Pehteriis prahtâ bija pahrleezinajees, ka salbata kahrtâ tam zaur Deewa gudru prahtu irr nospreesta, tad winsch zeeti sawâ prahtâ apnehmahs, ustizzigs sawâ kahrtâ turretees un saweem wirsneekeem us wahrda buht paklausigs. Winsch tabeht tahs punktēs, pehz ka tas gribbeja turretees, un nekad no tahm norwehrstees, usrakstija:

- 1) Deewam un sawam Pestiitajam Jesum Kristum behdās, breefmās un nahwē ustizzigs palift, un sawâ deenestâ wairak darbōs ka wahrdōs parahdiht, ka winsch irr ihsti kristigs zilweks;
- 2) saweem wirsneekeem un winna pawehleschanahm katrâ azzumirkli un us matta tohs wiffās weetas paklausiht;
- 3) ar wiffu prahtu to mahzitees, kas saldatam un karrâ wihram wajjaga sinnaht;
- 4) prett saweem wirsneekeem pasemmigs, un prett zitteem saldateem mihligs un padewigs buht;
- 5) nekad trumpas spehleht, un pawissam nekad tahdās lustēs ne eet, fur warretu drihs grehku walgōs eekrist eekschâ;
- 6) slaktinōs jeb kauschanōs prett eenaidneekeem ne no kahdam breefmahm, ne no kahdas eewainoschanas un nahwes bihtees, bet drohschi katrai gaddischanahs prettim eet;
- 7) arridsan eenaidneeke semmes kohrtelōs palihdigi, mihligi un pazeetigi uswestees, arridsan ar tahdu ehdeenu, dschreenu un gulkas weetu ar meeru buht, kahda tam tiks dohta; un
- 8) nekad tã darriht, kã winna ammata beedreem zaur winna darbeem jeb wahrdeem eenaidōs jeb kahda pahrmeschana nahktu.

Pehz scheem preekschrafsteem Pehteriis ustizzigi darrija, un ar leelu fargaschanu tas fargajahs, dauds par tizzibas leetahm runnaht, ka winsch zaur sawu muttes wallodu kahdam besdeewigam dusmas ne aisdohthu tizzibu nizzinaht. Bet kad winsch klufs un meerigs bija, un sawâ deenestâ par wisseem saweem ammata beedreem gudraks un ustizzigaks, un arridsan saweem wirsneekeem paklausigaks bija, tee to gauschi mihleja un

zeenija; ir winna ammata beedri wiffi to bihjahs un gohdaja, un winna preekschâ, ka preeksch wirsneeke gohdigi un rahmi isturrejahs. Redseet, mihli saldati un walsts fargi, tahdi juhs arridsan zaur pateefigu un deewabihjigu dsihwoschanu warreet palift, kahds muhsu Pehteriis bija. Kad juhs arridsan zitti, juhsu Deewa bihjafchanas deht apsmeeu un apmehditu, tad juhs tatschu no gohdigeem deewabihjigeem kristigeem kautineem tikseet zeenati un gohdinati. Juhs to mihli brahli sawâ deenestâ peedsihwoseet, ja juhs pehz Pehtera preekschihmes dsihfatees dsihwoht.

Zittadi tas ne warreja buht, ka Pehterim sawâ deenestâ zaur sawu gudribu, ustizzibu un ismannu drihs par scherschantu wajjadseja kluht. Nu winsch ar wiffu prahtu dsinnahs, tohs amatus, kas leela gabbala saldateem wajjaga sinnaht, eemahzitees. Winsch gabje tihri pee meefas un drahnahm. un to grassi, kas tam atlikke, dewe karrâ krahfchanas lahde. Ur wahrdu sakkoht, augsti un semmi Pehteri tã mihleja, ka wiffi, kas to passinne, labbu ween no winna runnaja. Tas mihlais debbesu Tehws tam isdewigu laiku dewe, fur tas sawu drohschu un ismannigu prahtu jo wairak warreja parahdiht.

(Turpiittam wairak.)

#### Teefas fluddinaschanas.

Us pawehleschanu tahs Reiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsts 1c. 1c. 1c., tohp no Grohbines aprinku teefas — kad tee pehrminderi to behrnu ta Peter Biermann un winna seewas Annes, kam sawu grehku labbad no teefahm spreests kluht aisdihsteem us Siberiu, irr luhguschees par to mantu to wirspeeminnetu laulatu draugu usajinaschanu no teefas puffes turreht — jebkatri un wiffi, kam buhtu kahda us liktweem dibbinajama prassischana pee tahs mantas ta Peter Biermannu un winnas laulatas seewas Annes, zaur scheem raksteem no teefas puffes usajinati, ja tee sawas prassischanas ne gribb paspehleht, diwu mehneshu starpã, probti lihds imas Webrnara deenas 1846, kas kã tas beidsamais un isflehgschanas termins irr nolikts, woi paschi, woi zaur ustizzameem weetneekeem, pee schihš teefas galda atnabkt, sawas meleschanas un prassischanas pee tabs wirspeeminnetas mantas teefas rukteem list eewillt,

tohs flaidri peerabidit, un tad gaidit, kas peh liku-  
nieem teem klus ispreests, ar to ihpaschu pekohdi-  
naschanu, ka wiffi tee, kas tai peemineta laika ne  
buh peemeldejuschees, ar sawahm prassifchanahm ta  
klus atraiditi, ka teem muhschigu kluffu-zeeschanu us-  
liko. To buhs wehra likt. Raksit's Grohbin's ap-  
rinku teesâ tai 3otâ November 1845.

(L. E.)  
(Nr. 2396.)

von Korff, affeseers.  
Szonn, sekreter's.

Us pawehleschanu tahs Keiserikas Majesteetes,  
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walst's 1c. 1c. 1c.,  
tohy no Krohna Behremuischas pagasta teefas wiffi  
tee, kam kahdas taisnas prassifchanas buhtu pee ta  
no mahjahm idlikta Udes muischas fainneeka Geert  
Wezwaggar, par kurra mantu parradu deht kon-  
kurse spreesta, usaizinati, pee saudeschanas sawas  
teefas lihds 16tu Webruar 1846, kas par to wee-  
nigu un isflehgschanas terminu nolikt's, ar sawahm  
prassifchanahm fcheit peeteikt's, jo wehlat ne wee-  
nu wairs ne klausih's. Krohna Behremuischas paga-  
sta teefa, tai 15tâ Dezember 1845.

(Nr. 708.)

J. Dseerub, peefehdetajs.  
Ulfrid Penz, pagasta ftrihweris.

Zaur scho tohy sinnamu darriht's, ka Krohna Usma-  
muischâ no nahkofcheem Furgeem 3 mahjas us noh-

ma isbohdamas; teem, kas tahs usnemt gribbe-  
tu, japeeteizahs pee muischas waldischanas. Krohna  
Rennes pagasta teefa, tai 14tâ Dezember 1845. 1  
(Nr. 407.)

J. Austrupp, peefehdetajs.  
Daue, teefas ftrihweris.

Us Dohbeles pagasta teefas spreedumu tohy flubdi-  
naht's, ka to atstahntu mantu tahs nomirruschas Annas  
Reginas Harber, dsimnufchas Sommer, prohti: da-  
schadas ishabas-, mahju- un pee fainneeku-buhfcha-  
nas derrigas leetas, gultu-drahnas u. t. j. pr., tai 5tâ  
un 6tâ Webruar f. g. preeksch pufsheenas Dohbeles  
Wahzu kesteras muischâ uhtrupê pahrdohk. Dohbeles  
pagasta teefa, tai 5tâ Janwar 1846. 3

(Nr. 20.)

Teefas wezakaajs Brauke.  
Teefas ftrihweris Kah.

Wiffi tee, kam kahdas taisnas prassifchanas buhtu  
pee ta hijuscha Zerraukstes Bundur-mahju fainneeka  
Fritz Krahdin, par kurra mantu parradu deht konkurse  
spreesta, tohy zaur scho usaizinati, wifshwehlat lihds  
21tu Webruar 1846 pee schih's pagasta teefas peeteik-  
tees, jo wehlat ne weenu wairs ne klausih's. Krohna  
Wauklas pagasta teefa, tai 29tâ Dezember 1845. 3

(L. E.)  
(Nr. 623.)

††† Geddert Schuke, peefehdetajs.  
J. Lust, pagasta teefas ftrihweris.

Naudas, labbibas un prezzu turgus us plazzi. Ribgâ, tanni 7tâ Janwar 1846.

	Sudraba			Sudraba	
	Rb.	Kv.		Rb.	Kv.
1 jauns dahlberis . . . . . gelbeja	1	33	1 pohds kannepu . . . . . tappe malkah'ts ar	1	—
1 puh's rudsu . . . . . tappe malkah'ts ar	2	70	1 — linnu labbakas surtes	1	80
1 — kweeschu . . . . . — —	3	50	1 — — flitakas surtes	1	60
1 — meeschu . . . . . — —	1	50	1 — tabaka . . . . . — —	—	75
1 — meeschu = putrainu	2	40	1 — dselses . . . . . — —	—	80
1 — ausu . . . . . — —	1	30	1 — sweesta . . . . . — —	3	30
1 — kweeschu = miltu	4	20	1 muzzâ filtu, preeschu muzzâ	7	—
1 — bihdeletu rudsu = miltu	3	—	1 — — wibfchnu muzzâ	7	50
1 — rupju rudsu = miltu	2	50	1 — farkanas fahls . . . . . — —	6	—
1 — firnu . . . . . — —	3	—	1 — rupjas leddainas fahls	5	50
1 — linnu = sehklas . . . . . — —	4	—	1 — rupjas baltas fahls	4	75
1 — kannepu = sehklas . . . . . — —	2	50	1 — smalkas fahls . . . . . — —	4	25
1 — kimmenu . . . . . — —	5	—			

B r i h w d r i k k e h t .

No juhrmallas gubernementu augstas waldischanas pufses: Waldischanas-rahts N. Weitler.